

eXtra



АЯ 46

Изготовитель:
Фонак АГ, Лаубисрутиштрассе 28,
СН-8712 Штефа,
Швейцария

Заушные слуховые аппараты
Руководство по эксплуатации



Адрес центра слухопротезирования:

PHONAK
hearing systems

CE
0459

**Независимые
дистрибьюторы:**

Россия

ООО "ИСТОК АУДИО ТРЕЙДИНГ"
141195 г.Фрязино, Моск.обл., ул
Вокзальная, д. 2-А

Полный список дистрибьюторов
фирмы Phonak Вы найдете на
сайте www.phonak.com. Вы также
можете обратиться к специалисту, у
которого Вы приобрели слуховые
аппараты.

Производитель:

Фонак АГ,
Лаубисрутиштрассе 28,
CH-8712 Штефа, *Швейцария*

Дистрибьюторы фирмы Phonak

Филиалы Phonak:	(подробную информацию можно найти на сайте www.phonak.com)
Австралия	Phonak Australasia Pty. Ltd., Baulkham Hills N. S. W. 2153
Австрия	Hansaton Akustische Geräte GmbH, 5020 Salzburg
Бельгия	Lapperre N.V., 1702 Groot-Bijgaarden
Великобритания	Phonak UK Limited, Warrington, Cheshire WA1 1PP
Германия	Phonak GmbH, 70736 Fellbach-Oeffingen, EC Representative
Дания	Phonak Danmark A/S, Nitivej 10, 2000 Frederiksberg
Иордания	Phonak Middle East, 11181 Amman
Испания	Phonak Ibérica S.A., 03008 Alicante
Италия	Phonak Italia S.r.l., 20159 Milano
Канада	Phonak Canada Limited, Mississauga, Ontario L5S 1V9
Нидерланды	Phonak B.V., 3439 ME Nieuwegein
Новая Зеландия	Phonak New Zealand Ltd., Takapuna, Auckland 9
Норвегия	Phonak AS, 0105 Oslo
США	Phonak LLC, Warrenville, IL 60555-3927
Франция	Phonak France SA, 69500 Bron
Швейцария	Phonak AG, Phonak Schweiz, 8712 Stäfa
Швеция	Phonak AB, 117 34 Stockholm
Япония	Phonak Japan Co., Ltd., Tokyo 101-0044

Содержание

Введение	3
Описание	4
Краткое руководство по эксплуатации	6
Замена батареек	6
Включение и выключение	6
Регулировка громкости	7
Выбор программы прослушивания	7
Подготовка	8
Замена батареек	8
Блокировка батарейного отсека	11
Маркировка левого и правого аппарата	13
Надевание слухового аппарата eXtra	14
Работа с аппаратом	18
Включение и выключение	18
Регулировка громкости	20
Выбор программы прослушивания	22
Индукционная катушка	23
EasyPhone (опция)	24

еХtra и FM-системы (опция)	27
Подключение/отключение FM-приемника	
MicroLink ML9S / аудиоадаптера AS9	28
Выбор FM-программы вручную	30
Многочастотные FM-устройства	31
<hr/>	
Уход за аппаратом	34
Защитный фильтр	34
Техническое обслуживание. Условия эксплуатации	37
<hr/>	
Информация по безопасности	40
<hr/>	
Гарантийные обязательства	41
<hr/>	
Дистрибьюторы фирмы Phonak	44
<hr/>	

<p>Корешок талона №2 на гарантийное обслуживание</p> <p>Слуховой аппарат eXtra (Phonak)</p> <p>Серийный № _____</p> <p>Дата проверки _____</p> <p>Изъят _____</p> <p>Представитель ремонтной организации _____ м.п.</p>	<p>Корешок талона №1 на гарантийное обслуживание</p> <p>Слуховой аппарат eXtra (Phonak)</p> <p>Серийный № _____</p> <p>Дата проверки _____</p> <p>Изъят _____</p> <p>Представитель ремонтной организации _____ м.п.</p>
---	---

ТАЛОН № 2 на гарантийное обслуживание

Слуховой аппарат **eXtra** (Phonak)

Серийный № _____

Дата проверки _____ Штамп _____

Дата продажи _____

Представитель ремонтной организации _____ м.п.

ТАЛОН № 1 на гарантийное обслуживание

Слуховой аппарат **eXtra** (Phonak)

Серийный № _____

Дата проверки _____ Штамп _____

Дата продажи _____

Представитель ремонтной организации _____ м.п.

Свидетельство о приемке и продаже

Слуховой аппарат **eXtra** _____ (Phonak)

серийный № _____

FM-приемник (Phonak) серийный № _____

признан годным для эксплуатации.

Слуховой аппарат **eXtra** сертифицирован. Сертификат соответствия РОСС. СН.АЯ46. В04517 от 03.03.06.

Дата проверки _____

Штамп

Дата продажи _____

м.п.

*Адрес предприятия, осуществляющего
гарантийное обслуживание:*

Введение

В Вашем новом слуховом аппарате **eXtra** использованы новейшие достижения цифровых технологий. **eXtra** работает автоматически, обеспечивая наивысшее качество звучания и комфортность в большинстве ситуаций. Высокие технологии превратили сложнейшие слуховые аппараты в удобные и простые в обращении устройства.

Чтобы воспользоваться всеми функциями Вашего нового слухового аппарата **eXtra**, внимательно ознакомьтесь с данным руководством. Если у Вас возникли вопросы, обратитесь к специалисту.

eXtra – это высококачественный слуховой аппарат, созданный швейцарской компанией Phonak, мировым лидером в области технологии, инноваций и надежности слуховых аппаратов.

Чтобы больше узнать о слуховом аппарате **eXtra**, посетите страничку Phonak в интернете:
www.phonak.com

Phonak – ваш надежный партнер на пути к хорошему слуху!

Описание

Заушные слуховые аппараты серии eXtra – цифровые шестиканальные слуховые аппараты, предназначенные для компенсации малых, средних и среднетяжелых нарушений слуха. Слуховые аппараты eXtra автоматически распознают два варианта акустической обстановки (тишина, шум) и переключаются в соответствующую программу прослушивания. Аппараты снабжены индукционной катушкой и могут иметь дополнительную функцию автоматического переключения в программу «телефон».

Основные технические параметры в соответствии со стандартом IEC 60118-7 и IEC 60126 (2cm³ coupler):

Параметр/модель	211 AZ	311 AZ Forte	411 AZ
Мах усиление (дБ)	53	63	70
Мах ВУЗД (дБ УЗД)	125	130	131
Диапазон частот (Гц)	<100-6800	<100-6500	<100-6200

Гарантийные обязательства

Гарантийное обслуживание слухового аппарата **eXtra** и **FM-приемника** (Phonak) осуществляет _____ . Средний срок службы слухового аппарата **eXtra** пять лет. Бесплатное гарантийное обслуживание слухового аппарата **eXtra** и **FM-приемника** осуществляется в течение одного года со дня продажи (с отметкой о ремонте в гарантийном талоне) при:

- наличии даты продажи, печати и подписи представителя предприятия-изготовителя или торгующей организации в данном руководстве и гарантийном талоне;
- предъявлении изделия в чистом виде.

В случае отсутствия гарантийного талона или даты продажи в гарантийном талоне, гарантийные обязательства на слуховой аппарат **eXtra** вступают в силу с даты проверки.

Гарантийные обязательства не распространяются на слуховые аппараты **eXtra**:

- с механическими повреждениями;
- носящие следы химического воздействия
- подвергавшиеся самостоятельной разборке, а также при нарушении условий эксплуатации, изложенных в настоящем руководстве по эксплуатации.
- при обращении в неуполномоченные сервисные центры

В этих случаях ремонт производится за счет покупателя.

Информация по безопасности

- ⚠ Батарейки, используемые в слуховых аппаратах, токсичны, не допускайте их проглатывания! Храните их в недоступных для детей и домашних животных местах. При случайном проглатывании батареек немедленно обратитесь к врачу!
- ⚠ Пользуйтесь только теми слуховыми аппаратами, которые были запрограммированы специально для вас. В противном случае аппараты будут неэффективны или даже могут нанести вред Вашему слуху.
- ⚠ Рентгеновское излучение (например, компьютерная или магнитно-резонансная томография) может нарушить работу ваших слуховых аппаратов. Мы рекомендуем снимать слуховые аппараты перед прохождением рентгенологического обследования и оставлять их вне помещения, в котором проводится обследование.
- ⚠ При включенной функции направленности (AudioZoom) слуховые аппараты подавляют окружающий шум. При этом предупреждающие сигналы или гудок приближающегося автомобиля могут быть частично или полностью подавлены, если их источник находится позади вас.



- 1 – отверстия микрофонов с защитным фильтром
- 2 – переключатель программ (TacTronic)
- 3 – регулятор громкости
- 4 – батарейный отсек и выключатель
- 5 – звуковой рожок
- 6 – индивидуальный ушной вкладыш

Краткое руководство по эксплуатации

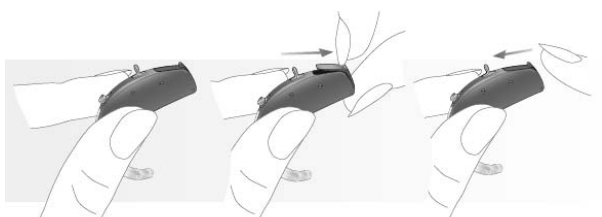
Замена батарейки

Подробное описание см. на стр. 8



Включение и выключение

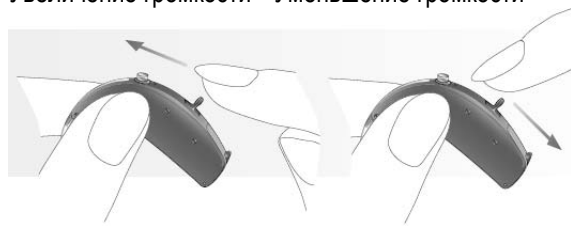
Подробное описание см. на стр. 18



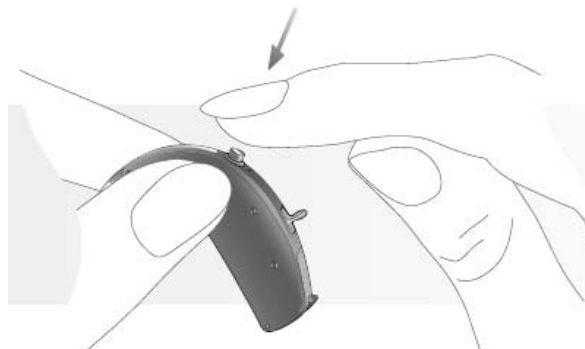
6. СА протирайте сухой хлопчатобумажной тряпочкой. Недопустимо применение растворителей. Никогда не используйте моющие средства (порошки, мыло и т.д.) для очистки аппарата.
7. Лак для волос, крем и грим могут повредить слуховые аппараты. Снимайте СА перед тем, как накладывать косметику.
8. Обратитесь к врачу при появлении признаков раздражения кожи в области уха или при выделении повышенного количества серы.
9. Если Ваш СА не работает при правильно вставленном элементе питания, обратитесь к специалисту.

Регулировка громкости
Подробное описание см. на стр. 20

Увеличение громкости Уменьшение громкости



Выбор программы прослушивания
Подробное описание см. на стр. 22

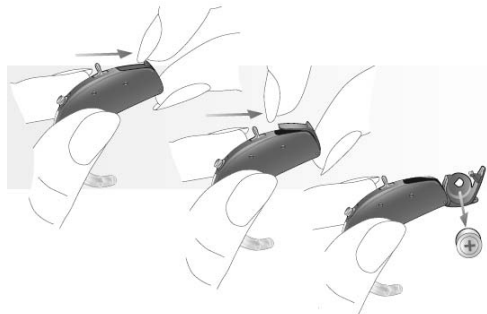


Подготовка

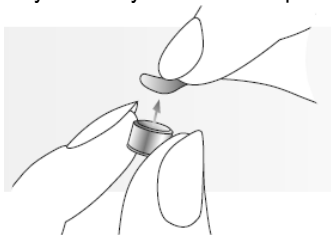
Замена батарейки

Все заушные слуховые аппараты eXtra работают с батарейкой типоразмера 13.

Полностью откройте батарейный отсек кончиком пальца и выньте старую батарейку.



Удалите защитную пленку с новой батарейки.



Техническое обслуживание.

Условия эксплуатации

1. Слуховой аппарат **eXtra** является сложным устройством, поэтому техническое обслуживание и ремонт должны производиться специалистами ремонтных организаций. **КАТЕГОРИЧЕСКИ ЗАПРЕЩАЕТСЯ** самостоятельно производить вскрытие или ремонт слухового аппарата.

2. При замене батареек пользуйтесь только новыми элементами питания.

3. Если Вы не пользуетесь СА длительное время, вынимайте элемент питания.

Если Вы не пользуетесь СА, храните его в оригинальной упаковке. **Для испарения влаги оставляйте дверцу батарейного отсека открытой.**

Прежде, чем закрыть упаковку, убедитесь, что слуховой аппарат абсолютно сухой.

4. Берегите СА от излишней влаги и тепла. Не забывайте снимать СА перед купанием и плаванием! Летом не оставляйте его на подоконнике или в закрытом салоне автомобиля.

Избегайте ударов и вибрации.

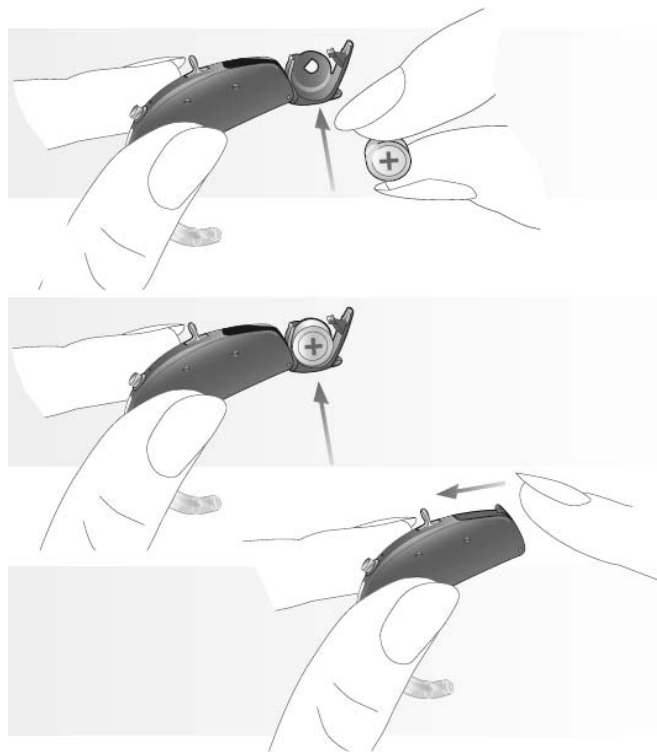
5. Осуществляйте ежедневную чистку и просушивание СА, используя специальные средства по уходу.

Внимание: Проконсультируйтесь со специалистом относительно замены защитных фильтров, если Вы заметили, что:

- Слуховой аппарат звучит тише, чем обычно
- Ухудшилось качество звука
- Появились затруднения при общении в шумной обстановке
- Стало труднее определять положение источника звука

Вскоре Вы сможете самостоятельно определять необходимость замены защитного фильтра. Рекомендуется заменять фильтр, не дожидаясь ухудшения работы слухового аппарата.

Установите новую батарейку так, чтобы знак «+» (плоская сторона батарейки) был направлен в ту же сторону, что и знак «+» на крышке батарейного отсека.



Замена батарейки

- ⚠️ Обращайтесь с крышкой батарейного отсека аккуратно, без чрезмерных усилий.
- ⚠️ Если, закрывая крышку, Вы испытываете сопротивление, убедитесь, что батарейка вставлена правильно. В противном случае крышка не закроется, и слуховой аппарат не будет работать.
- ⚠️ Если Вы не пользуетесь слуховым аппаратом, оставляйте крышку батарейного отсека открытой для испарения влаги.
- ⚠️ Мы советуем пользоваться батарейками, рекомендованными Вашим специалистом.

Предупреждение о разряде батарейки:

О разряде батарейки Вас заранее предупредит звуковой сигнал. Обычно он подается за 30 минут до полного разряда батарейки. У батареек очень высокого качества этот промежуток времени существенно длиннее, поэтому вы будете слышать предупредительный сигнал через каждые 30 минут.

Приведенные ниже рекомендации помогут вам продлить срок службы и повысить эффективность защитных фильтров:

- ⚠️ Никогда не протирайте и не очищайте защитный фильтр – он может потерять свои акустические и защитные свойства.
- ⚠️ Защитные фильтры левого и правого слуховых аппаратов одинаковы. Всегда заменяйте оба защитных фильтра одновременно.
- ⚠️ Лак для волос и косметика могут повредить защитный фильтр. Перед применением косметических средств снимайте свои слуховые аппараты.
- ⚠️ Надевая слуховой аппарат и нажимая на переключатель программ, старайтесь не прикасаться к защитному фильтру.

Уход за аппаратом

Защитный фильтр

Примечание: Защитный фильтр – эксклюзивная система, разработанная компанией Phonak для защиты высококачественных микрофонов eXtra от пыли и влаги. В результате микрофоны служат гораздо дольше, уменьшая расходы на обслуживание ваших слуховых аппаратов. Срок службы защитного фильтра достигает нескольких месяцев и зависит от условий эксплуатации (влажность, запыленность, потоотделение и т.п.). Защитный фильтр нельзя чистить – его нужно регулярно заменять. Ни в коем случае не пользуйтесь слуховыми аппаратами без защитного фильтра.



34

Блокировка батарейного отсека

Чтобы защитить детей от опасной игры с батарейками, слуховой аппарат можно снабдить специальным блокиратором. Блокиратор можно также использовать для маркировки левого и правого слухового аппарата (см. стр. 13).

Чтобы заблокировать закрытый батарейный отсек: С помощью отвертки поверните винт в среднее положение (шлиц расположен вертикально).



Чтобы разблокировать крышку батарейного отсека, поверните винт до упора.

11

Закрывая крышку батарейного отсека, убедитесь, что винт не находится в положении блокирования.

Заблокировано



Разблокировано



⚠ Если батарейный отсек заблокирован, выключить слуховой аппарат невозможно. Для выключения аппарата необходимо предварительно разблокировать крышку батарейного отсека.



Campus S

Разработан специально для школ и высших учебных заведений.

FM-передатчики:



SmartLink SX

Полная коммуникационная система, объединяющая:

- современные функции FM
- связь с мобильным телефоном по каналу Bluetooth

Маркировка левого и правого слухового аппарата

Важно не перепутать правый и левый слуховые аппараты (если Вы носите два аппарата).

Специалист может маркировать Ваши слуховые аппараты. Левый и правый аппараты будут отличаться цветом маркировки.

Применяется следующая цветовая маркировка:



Надевание слухового аппарата eXtra



Держите ушной вкладыш большим и указательным пальцами (соответственно стороне того уха, на которое Вы собираетесь надеть слуховой аппарат).



Поднимите руку на уровень уха, так чтобы конец вкладыша был направлен в сторону слухового прохода.

Многочастотные FM-устройства

Phonak рекомендует использовать ваш слуховой аппарат eXtra со следующими FM-системами.

FM-приемники:

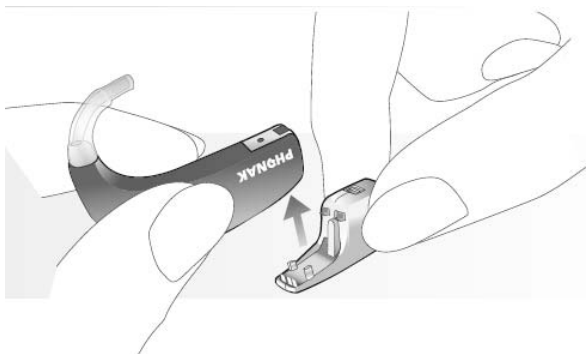
- MicroLink ML9S:
Великолепно интегрирован в дизайн eXtra.



- Универсальный приемник MicroLink MLxS совместно с аудиоадаптером AS9.

⚠ Если Вы пользуетесь FM-приемником MLxS, установите его переключатель в положение «●».





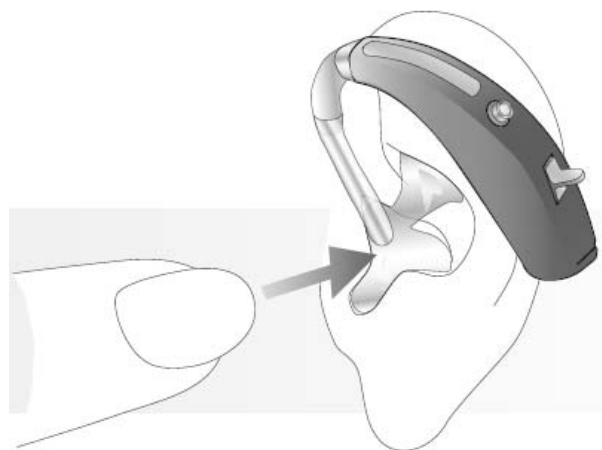
Если приемники MicroLink не используются, они автоматически переходят в состояние ожидания с низким потреблением энергии.

Примечание:

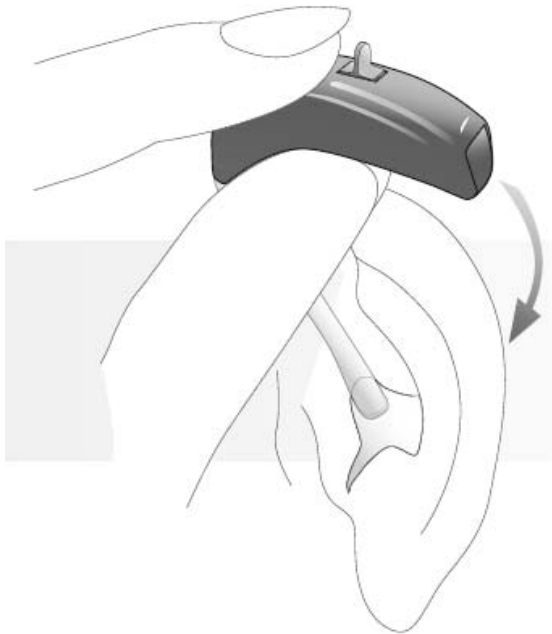
С помощью аудиоадаптера к Вашему слуховому аппарату eXtra можно подключить универсальный применик MicroLink MLxS или другой источник аудиосигнала.

Выбор FM-программы вручную

Чтобы выбрать нужную программу FM, воспользуйтесь переключателем программ (если он активирован специалистом). Выбор подтверждается звуковым сигналом.

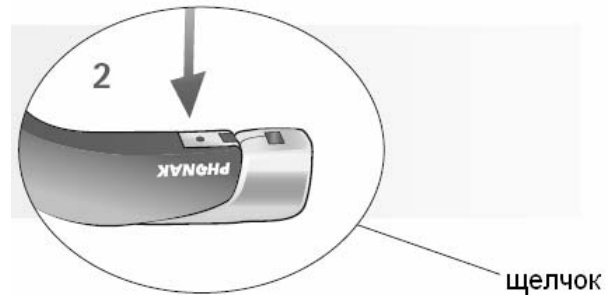


Введите канальную часть ушного вкладыша в слуховой проход. При затруднении можно другой рукой слегка оттянуть ушную раковину назад и вверх. После этого легким вращательным движением завершите введение ушного вкладыша. При этом его завитковая часть должна оказаться под кожной складкой.

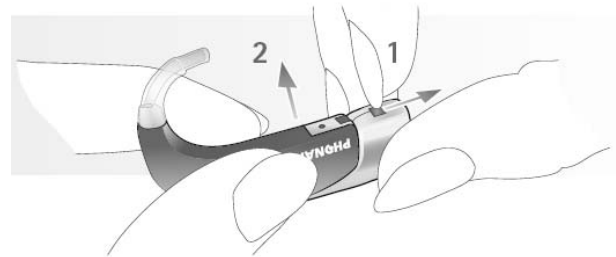


Заведите слуховой аппарат за ухо.
Избегайте перекручивания гибкого звуковода.

Щелчок свидетельствует о том, что приемник (аудиоадаптер) надежно присоединен к слуховому аппарату.



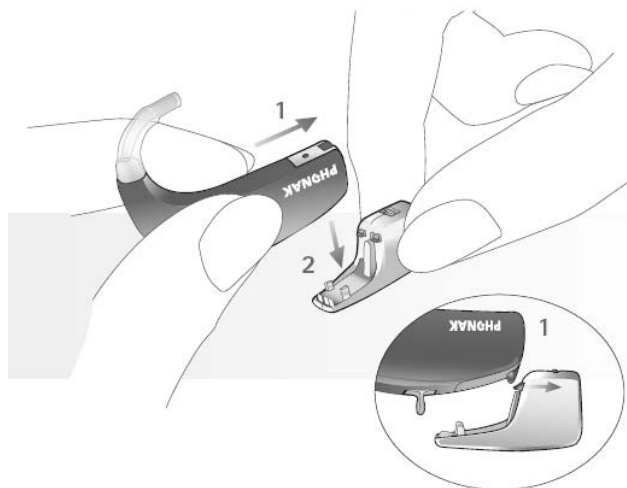
Чтобы отключить MicroLink ML9S или аудиоадаптер, поместите слуховой аппарат на твердую поверхность, плотно захватите MicroLink (аудиоадаптер) и сдвиньте замок фиксатора. Другой рукой потяните слуховой аппарат вверх.



Подключение/отключение FM-приемника MicroLink ML9S / аудиоадаптера AS9

Специалист уже подготовил Ваш слуховой аппарат eXtra к работе с FM-приемником.

Чтобы подключить приемник MicroLink ML9S или аудиоадаптер AS9, совместите нижнюю часть слухового аппарата с приемником (адаптером) так, чтобы его направляющая вошла в паз крышки батарейного отсека. При этом фиксаторы приемника утапливаются.



28



Проверьте, правильно ли установлен вкладыш. Для этого проведите пальцем вдоль его контура.

Чтобы снять слуховой аппарат, захватите вкладыш (не звуковод) пальцами и аккуратно извлеките его из уха.

17

Работа с аппаратом

Включение и выключение

Выключение:



Ногтем приоткройте крышку батарейного отсека, так чтобы она зафиксировалась в положении ВЫКЛ.

Включение:



Закройте батарейный отсек. При включении слуховые аппараты eXtra всегда начинают работать в исходной программе на запрограммированном уровне громкости.

eXtra и FM-системы (опция)

Ваш слуховой аппарат eXtra снабжен прямым аудиовходом (DAI). Это позволяет Вам полностью воспользоваться преимуществами, предоставляемыми современными системами беспроводной связи Phonak.

FM-системы существенно облегчают общение в условиях шума, реверберации или большого расстояния до источника звука. Система беспроводной FM-связи состоит из передатчика (напр. SmartLink) и приемника. Передатчик располагается вблизи источника звука или непосредственно подключается к телевизору, радиоприемнику или телефону. Его также можно подключить к мобильному телефону по каналу Bluetooth. При этом аудиосигнал передается на приемники MicroLink Ваших слуховых аппаратов.

Многочастотные приемники MicroLink ML9S или MLxS – это самые миниатюрные в мире современные FM-приемники.

Более подробную информацию об использовании FM-систем можно найти в инструкциях к соответствующим FM-передатчикам.

Использование EasyPhone

Пользуйтесь телефоном, как обычно. Включение функции EasyPhone подтверждается звуковым сигналом. Вам может потребоваться некоторое время для выбора положения телефонной трубки, обеспечивающего надежное включение функции EasyPhone и комфортное звуковосприятие.

При необходимости вы можете переклеить магнит в положение, соответствующее максимальному удобству использования телефона.

⚠ Храните магниты в недоступном для детей и домашних животных месте. При случайном проглатывании магнита обратитесь за помощью к врачу.

⚠ Магнит, используемый для усиления магнитного поля вашего телефона, может повлиять на работу некоторых медицинских устройств или электронных систем. *Всегда держите магнит (или телефон, снабженный магнитом) на расстоянии не менее 30 см от кардиостимуляторов, кредитных карт, дискет и других чувствительных к магнитному полю устройств.*

⚠ Значительные искажения при наборе номера и разговоре по телефону могут означать, что магнит непосредственно влияет на динамик телефона. Во избежание повреждения телефона переместите магнит в другое положение.

Для предотвращения неприятных звуков в момент надевания слухового аппарата, специалист может настроить задержку включения питания eXtra на 9 или 15 секунд. Включение подтверждается звуковым сигналом.

Примечание:

Для кратковременного отключения слухового аппарата (например, на время надевания, снятия или для короткого перерыва в работе) вы можете воспользоваться функцией заглушения (см. с. 23). Помните, что в режиме заглушения слуховой аппарат продолжает расходовать энергию батареи.

Регулировка громкости

Вы можете увеличивать или уменьшать громкость звучания слухового аппарата eXtra относительно запрограммированного уровня.

Увеличение громкости



Уменьшение громкости

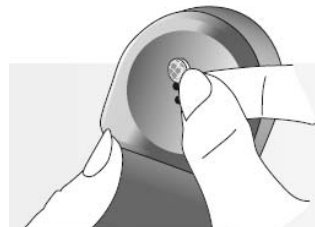


Прикрепление магнита EasyPhone



Тщательно протрите телефонную трубку.

Если Вы обычно держите телефон в правой руке, приклейте магнит справа к верхней части телефонной трубки.



Если Вы обычно держите телефон в левой руке, приклейте магнит слева к верхней части телефонной трубки.

Для приклеивания магнита к выбранному участку телефонной трубки воспользуйтесь двусторонней клеящей пленкой. Не заклеивайте отверстия динамика телефонной трубки. Убедитесь, что магнит надежно приклеился к телефону.

EasyPhone (опция)

Функция EasyPhone позволяет Вашему слуховому аппарату eXtra автоматически включать программу разговора по телефону при поднесении телефонной трубки к уху. Переключение программы подтверждается звуковым сигналом. Слуховой аппарат автоматически возвращается в предыдущую программу прослушивания при отдалении телефонной трубки от уха.

Некоторые телефоны обладают магнитным полем, достаточным для активации функции EasyPhone. Однако у большинства телефонов для этого необходимо прикрепить к трубке дополнительный магнит.

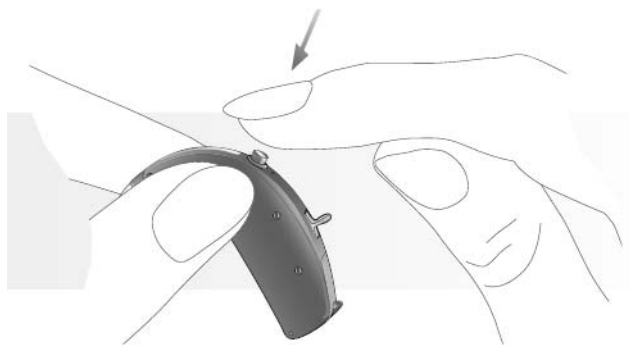
Примечание:

- Каждое нажатие на регулятор громкости подтверждается звуковым сигналом. Двойной сигнал означает, что Вы достигли максимального или минимального предела регулировки громкости.
- При необходимости специалист может удалить (извлечь) регулятор громкости.



Выбор программы прослушивания

Первая программа eXtra способна распознавать тихую и шумную обстановку, автоматически выбирая подходящие параметры настройки.



Переключатель программ (TacTronic):

Переключатель программ позволяет выбирать программы, активированные специалистом в Вашем слуховом аппарате eXtra.

Дополнительные программы:

При необходимости специалист может настроить для Вас дополнительные индивидуальные программы, предназначенные для конкретной звуковой обстановки или для использования FM (беспроводной связи).

Индукционная (телефонная) катушка

Специалист может активировать в Вашем слуховом аппарате телефонную катушку. Она может использоваться при разговоре по совместимому с ней телефону или при нахождении в помещении, оборудованном индукционной петлей (в некоторых школах, театрах, храмах и т.п.).